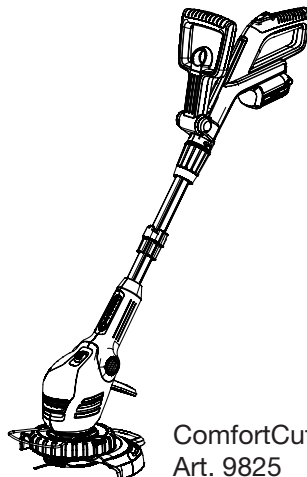


EasyCut Li-18/23 R
Art. 9823



ComfortCut Li-18/23 R
Art. 9825

D Betriebsanleitung
Accu-Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Accu Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe-bordures à batterie

NL Gebruiksaanwijzing
Accu-Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Accu-Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Accu-turbotrimmer

FI Käyttöohje
Accu-turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Batteri-turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer a batteria

E Instrucciones de empleo
Recortabordes con accu

P Manual de instruções
Aparador de relva Accu-Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka akumulatorowa

H Használati utasítás
Akkumulátoros damilos
fűszegélynyíró

CZ Návod k obsluze
Akumulátorový turbotrimmer

SK Návod na obsluhu
Akumulátorový turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσης
Επαναφορτιζόμενο κοιρευτικό
πετονάκι

RUS Инструкция по эксплуатации
Аккумуляторный турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Akumulatorski turbo trimmer obrezovalnik

HR Upute za uporabu
Baterijski turbo trimmer za travu

SRB Uputstvo za rad
BIH Baterijska turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Акумуляторний турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer cu baterie

TR Kullanma Kılavuzu
Akülü Turbo Tirpan

BG Инструкция за експлоатация
Акумулаторен Турботриммер

AL Manual përdorimi
Kositëse bari turbo me bateri

EST Kasutusjuhend
Akuga turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Akumuliatorinė turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbotrimmeris ar akumulatoru

GARDENA EasyCut Li-18/23 R, ComfortCut Li-18/23 R



Tämä on alkuperäisen saksalaisen käyttöohjeen käännös.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla tuotteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä turvaohjeisiin.



Älä koskaan käytä laitetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tätä laitetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet laitteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että laitetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo:

1. GARDENA turbotrimmerin käyttöalue	69
2. Turvaohjeet	70
3. Kokoaminen	72
4. Käyttöönotto	73
5. Käyttö	74
6. Säilytys	76
7. Huolto	76
8. Vikojen korjaaminen	77
9. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet	78
10. Tekniset tiedot	78
11. Huoltopalvelu/takuu	79

1. GARDENA turbotrimmerin käyttöalue

Käyttötarkoitus:

GARDENA turbotrimmeri on tarkoitettu yksityiskäyttöön nurmikon leikkaamiseen ja viimeistelyyn pihassa ja puutarhassa.

Sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön puistoissa, urheilukentillä, teiden varsilla tai maa- ja metsätaloudessa.

Varoitus:



GARDENA turbotrimmeriä ei saa turvallisuussyistä käyttää pensasaitojen leikkaamiseen tai kompostiaineksen pienentämiseen.



2. Turvaohjeet

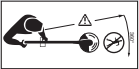
→ Noudata trimmeriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



HUOMIO!
→ Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje!



VAARA!
→ Suojaa trimmeri sateelta ja kosteudelta!



VAARA! Ulkopuolisten loukkaantuminen!
→ Pidä ulkopuoliset vaaraalueen ulkopuolella!



VAARA! Silmien ja korvien vahingoittuminen!
→ Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia!



Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkistustoimet

- Tee aina ennen käyttöä trimmerin silmämääräinen tarkastus.
- Tarkista, ovatko tuuletusilman aukot vapaat.
- Älä käytä trimmeriä, jos se on vahingoittunut tai jos turvavarusteet (painekeytkin, turvasuojus) ja/tai teränkannatin ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Älä milloinkaan ohita turvajärjestelmiä.
- Tarkasta leikattava alue ennen työn aloittamista. Poista vieraat esineet. Myös työn aikana tarkkaile, onko alueella vieraita esineitä (esim. kivet, paloja puusta, jousille, langat ...).
- Jos kaikesta varovaisuudesta huolimatta törmäät työskennellessäsi esteeseen, pysäytä trimmeri heti ja vedä akku irti. Poista este; tarkista trimmeri mahdollisen vaurion varalta ja korjauta se tarvittaessa.

Käyttö / vastuu



VAARA! Työkalu pyörii vielä sammuttamisen jälkeen!
→ Pidä kädet ja jalat työalueen ulkopuolella, kunnes terä on pysähtynyt!

Tämä trimmeri voi aiheuttaa vakavia vammoja!

→ Käytä trimmeriä vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.

Olet itse vastuussa työskentelyalueen (säde 2 metriä) turvallisuudesta.

→ Huolehdi siitä, että vaarallisen alueen läheisyydessä (15 m säteellä) ei ole muita henkilöitä (etenkään lapsia) tai eläimiä.

Vaara! Kun käytetään kuulosuojaimia ja laite aiheuttaa melua, ei mahdollisesti huomata ihmisten lähestymistä.

Käytön jälkeen vedä akku irti ja tarkista trimmeri – ennen kaikkea teränkannatin – säännöllisesti vaurioiden varalta ja korjauta tarvittaessa asiantuntijalla.

→ Käytä näkösuojainta tai suojalaseja!

→ Käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja jalkojesi suojana. Pidä sormet ja jalat poissa muovisen terän läheltä – varsinkin käynnistettäessä!

→ Huomioi, että sinulla on työskennellessä tukeva ja varma asento, ja säilytä aina tasapainosi.

Ole varovainen takaperin liikkuessasi. Kompastumisvaara!

→ Työskentele vain päivänvalossa tai muuten riittävässä valaistusolosuhteissa.

→ Älä kurkota. Jotta et väsyisi liikaa, vaihtelee työskentelyasentoja ja pidä riittävän usein taukoja. Näin pystyt hallitsemaan työkalun paremmin odottamattomissa tilanteissa.

Työskentelyn keskeyttäminen

- Älä milloinkaan jätä trimmeriä ilman valvontaa työskentelyalueelle.
- Jos joudut keskeyttämään työskentelyn, vedä akku irti ja vie trimmeri turvalliseen säilytyspaikkaan.
- Jos joudut keskeyttämään työn siirtyäksesi toiselle työskentelyalueelle, sammuta trimmeri ehdottomasti, odota, kunnes siima lakkaa pyörimästä ja vedä akku irti. Kanna trimmeriä lisäkavasta.

Ota olosuhteet huomioon

→ Tutustu työskentelyalueeseen ja ota huomioon mahdolliset vaarat, joita et ehkä kuule koneen käyntiäänänen vuoksi.

→ Älä milloinkaan käytä trimmeriä ukkosen uhatessa, sateella tai kosteissa ja märissä oloissa.

→ Älä työskentele trimmerillä vedessä (uima-allas, puro tai puutarhalampi) tai veden äärellä.

Akkua koskeva turvallisuus

→ Noudata akkuun kiinnitettyjä turvaohjeita.



PALOVAARA! Oikosulku!

→ Älä yhdistä akun kontakteja metalliosilla.



PALOVAARA!

Ladattavan akun on oltava latauksen aikana palamattomalla, kuumuutta kestäväällä ja sähköä johtamattomalla alustalla.

Pidä syövyttävät, palavat ja herkästi syttyvät esineet kaukana laturista ja akusta.

Älä peitä laturia ja akkia latauksen aikana. Irrota laturi pistorasiasta välittömästi savun tai tulen muodostuessa.

Laturina saa käyttää vain alkuperäistä GARDENA-laturia. Muita latureita käytettäessä akut saattavat tuhoutua ja jopa aiheuttaa tulipalon.



RÄJÄHDYSVAARA!

Suojaa akku kuumuudelta ja tulelta.

Älä aseta sitä lämpöpatterin päälle tai alttiiksi voimakkaalle auringonsäteilylle.



Älä käytä latauslaitetta ulkosalla.

→ Älä milloinkaan jätä latauslaitetta alttiiksi kosteudelle tai sateelle.

Käytä akkua vain ympäristön lämpötilan ollessa 0 °C ja +40 °C välillä.

Akkua, jota ei voida enää käyttää, on hävitettävä asianmukaisesti. Sitä ei saa lähettää postin kautta. Ota yhteyttä paikalliseen jäteasemaan saadaksesi tarvittavat ohjeet.

Laturi on tutkittava säännöllisesti, onko siinä merkkejä vaurioista ja vanhentumisesta (haurastuminen), laturia saa käyttää ainoastaan moitteettomassa kunnossa.

Oheista latauslaitetta saa käyttää vain mukanatoimitetun akun lataamiseen.

Ei-ladattavia akkuja ei saa ladata tällä latauslaitteella (palovaara).

Latauksen aikana ei trimmeriä saa käyttää.

Akun saa ladata vain lämpötilan ollessa 0 °C – 45 °C. Raskaan kuormituksen jälkeen anna akun ensin jäähtyä.

Vain alkuperäistä GARDENA-akkua saa käyttää.

Säilytys

Trimmeriä ei saa säilyttää yli 35 °C lämpötilassa tai alttiina välittömälle auringonsäteilylle.

Irrota akku, kun siistijä laitetaan varastoon. Näin vältetään väärinkäyttöä ja onnettomuuksilta.

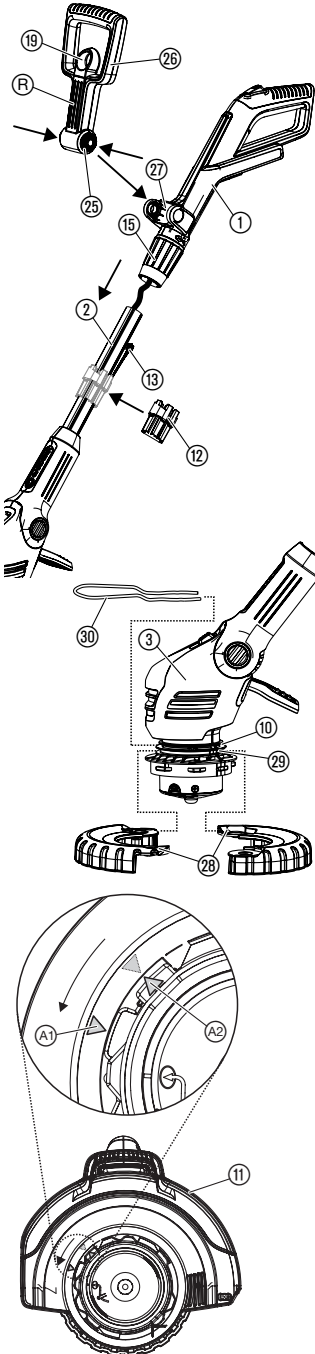
Älä säilytä trimmeriä paikassa, jossa esiintyy staattista sähköä.

Vaara! Laite tuottaa sähkömagneettisen kentän käytön aikana. Tämä kenttä voi joissakin tapauksissa vaikuttaa aktiivisiin tai passiivisiin lääketieteellisiin implantaatteihin. Vältääkseen vakavan tai jopa kuolemaan johtavan loukkaantumisen on henkilöiden, joilla on tällainen lääkinnällinen implantaatti, suositeltavaa neuvotella lääkärinsä tai implantaatin valmistajan kanssa, ennen kuin alkavat käyttää tätä laitetta.

Vaara! Pidä pienet lapset etäällä asennuksen aikana. Asennuksen aikana on mahdollista niellä pieniä osia ja muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran.

3. Kokoaminen

Trimmerin asennus:



HUOMIO!

Kahvan saa asentaa vain, kun johto kahvan ja varren välillä on moitteettomassa kunnossa. Jos johto on vahingoittunut, ei kahvaa saa asentaa. Ota tällöin yhteyttä GARDENA-huoltoon.



HUOMIO!

Trimmeriä saa käyttää vain suojusta 11 asennettuna.

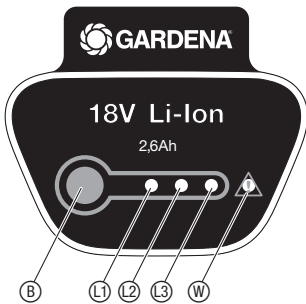
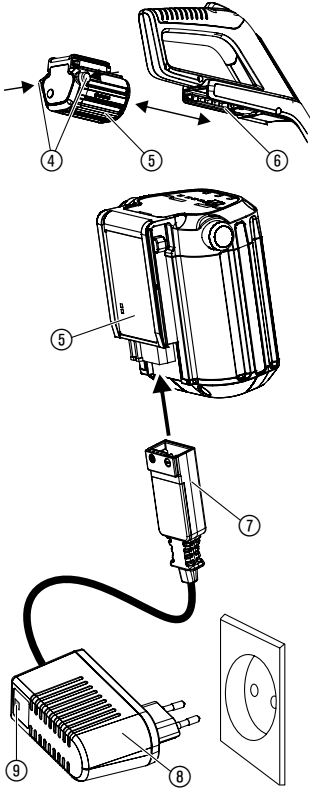
1. Ota kahva ① yhdessä varren ② kanssa varovasti ulos pakkauksesta. Johtoon ei saa tällöin kohdistua minkäänlaista vetoa.
2. Varmista, että liitinholkki ⑮ on avoimessa asennossa (lukkosymboli auki).
3. Työnnä kahvaa ① varteen ② kiinni, kunnes se lukittuu kuuluvasti paikalleen. Johto ei tällöin saa kiertyä eikä jäädä puristuksiin.
4. Tarkasta kahvasta ① vetämällä, että se on tiukasti kiinni varressa ②. Asennettuina kahvaa ① ja vartta ② ei voi enää erottaa toisistaan.
5. Kierrä liitinholkki ⑮ kiinni (lukkosymboli kiinni).
6. Vedä lisäkahvan ⑳ lukituksesta ⑲, paina lisäkahvan ⑳ molemmat lukitsimet ㉕ sisään ja lukitse ne, urat ㉖ eteenpäin, kiinnittimeen ㉗.
7. **Vain tuote 9825:** Aseta molemmat pyöräpuoliskot ㉘ trimmeripään ③ alemman uran ㉙ ympärille ja sulje ne, kunnes ne lukittuvat kuuluvasti.
8. Työnnä leikkuurajoitin ㉚ edestä trimmeripään ③ ylempään uraan ⑩. Varmista, että pyörä ㉘ pääsee pyörimään vapaasti (eli vie sanka taiteosa ylöspäin sisään).
9. Aseta suojakansi ⑪ trimmeripään ③ päälle.
10. Kierrä suojakantta ⑪, kunnes sen voi painaa kunnolla paikalleen (molemmat nuolet A1, A2 ovat vastakkain).
11. Käännä suojusta ⑪ vastapäivään, kunnes se lukittuu kuuluvasti.
12. Aukaise säilytyslaatikkoa ⑫ hieman avoimesta kohdasta ja työnnä varteen ②.
13. Työnnä enintään 6 muoviterää ⑬ säilytyslaatikkoon ⑫, kunnes terät kiinnittyvät.

Toimituksen mukana tulee 20 muoviterää ja varaterien säilytyslaatikko. Säilytyslaatikossa voidaan säilyttää enintään 6 varaterää.

Terän asennuksesta teränkannattimeen katso kohta 8. Vikojen korjaaminen "Muoviterän vaihtaminen".

4. Käyttöönotto

Akun lataaminen:



HUOMIO!

Ylijännite tuhoaa akut ja latauslaitteen.

→ Huolehdi oikeasta verkkojännitteestä.

Ennen ensimmäistä käyttöä on osittain ladattu akku ladattava täyteen. Latausaika (akun ollessa tyhjän) katso 10. Tekniset tiedot.

Lithium-ioni-akku voidaan ladata milloin tahansa, ja lataus voidaan keskeyttää aina haluttaessa ilman, että tästä koituu vahinkoa akulle (ei memory-efektiä).

1. Paina molempia avauspainikkeita ④ sisään ja vedä akku ⑤ kahvassa olevasta akkukiinnittimestä ⑥ irti.
2. Yhdistä latauskaapelin ⑦ pistoke akkuun ⑤.
3. Työnnä latauslaite ⑧ verkkopistorasiaan.

Latauksen valo ⑨ vilkkuu laturissa sekunnin välein vihreänä: Akku latautuu.

Latauksen valo ⑨ palaa laturissa vihreänä: Akku on ladattu täyteen.

(Latausaikaa varten katso 10. Tekniset tiedot).

Akun varaustilan näyttö latauksen aikana:

100 % ladattu	L1, L2 ja L3 palavat.
66 – 99 % ladattu	L1 ja L2 palavat, L3 vilkkuu.
33 – 65 % ladattu	L1 palaa, L2 vilkkuu.
0 – 32 % ladattu	L1 vilkkuu.

Tarkasta latauksen tila säännöllisesti latauksen aikana.

4. Irrota akku ⑤ laturista ⑧ vasta kun lataus on valmis. Irrota ensin akku ⑤ laturista ⑧ ja vasta sen jälkeen laturi ⑧ pistorasiasta.
5. Työnnä akku ⑤ kahvassa olevaan akkukiinnittimeen ⑥, kunnes se lukittuu kuuluvasti.

Vältä syväpurkausta:

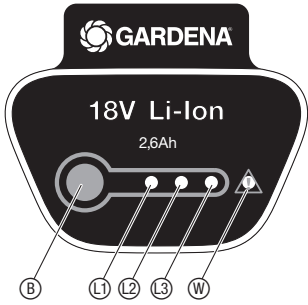
Kun akku on tyhjä, kytkee syväpurkaussuoja laitteen automaattisesti pois päältä, ennen kuin akku purkautuu täydellisesti.

Jotta täyteen ladattu akku ei purkautu sammutetun laturin kautta, on akku poistettava latauksen jälkeen laturista. Kun akku on ollut varastoituna yli vuoden ajan, on se ladattava jälleen täyteen.

Jos akku on syväpurkautunut, vilkkuu latauksen merkkivalo ⑨ latauksen alussa nopeasti (2. kertaa sekunnissa).

Jos latauksen merkkivalo ⑨ vilkkuu 10 minuutin jälkeen edelleen nopeasti, kyseessä on häiriö (katso 8. Vikojen korjaaminen).

Jos akun häiriömerkkivalo W vilkkuu, kyseessä on häiriö (katso 8. Vikojen korjaaminen). Kun akku on tyhjentynyt kokonaan, kestää suunnilleen 20 minuuttia, kunnes akussa oleva merkkivalo osoittaa lataustilan. Latauksen eteneminen osoitetaan laturin koko ajan vilkkuvalalla merkkivalolla ⑨.



Akun varaustilan näyttö käytön aikana:

→ Paina akun painiketta **B**.

66 – 99 % ladattu L1, L2 ja L3 palavat.

33 – 65 % ladattu L1 ja L2 palavat.

10 – 32 % ladattu L1 palaa.

1 – 9 % ladattu L1 vilkkuu.

0 % ladattu Ei näyttöä.

5. Käyttö

VAARA!



Loukkaantumisvaara, ellei trimmeri pysähdy, kun käynnistuspainike päästetään vapaaksi!

→ Turva- tai kytkentälaitteita ei saa ohittaa (esim. sitomalla kahvan turvaliipaisin kiinni)!

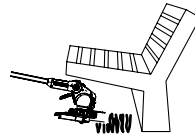
Loukkaantumisvaara!

→ Aina ennen kuin muutat työasentoa, varren pituutta, lisäkahvaa tai leikkuurajoitinta, irrota akku!

Työskentelyasennon säätäminen:



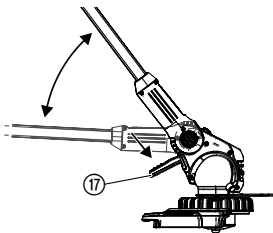
Työasento 1:
Vakioleikkkaus



Työasento 2:
Leikkaus esteisessä maastossa



Työasento 3:
Ylitse riippuvien nurmikonreunojen pystysuora leikkaus



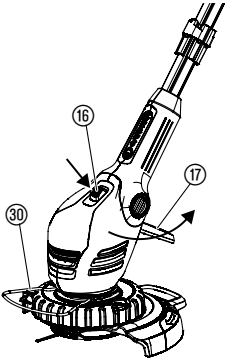
Työasento 1:

Vakioleikkaukseen.

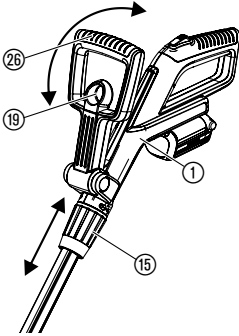
Työasento 2:

1. Paina jalkapoljinta **17** ja laske vartta alaspäin haluttuun työasentoon.
2. Päästä jalkapolkimesta **17** ja anna varren lukittua.

HUOMIO! Vältä työasennossa 1 + 2 trimmerinpään kosketusta maahan.

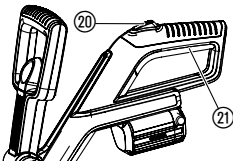


Trimmerin säätäminen kehon kokoon sopivaksi:



Leikkuurajoittimen asettaminen:

Trimmerin käynnistäminen:



Työasento 3 (vain tuote 9825):

Työasennossa 3 on tangon oltava ylimmässä asennossa!

1. Käännä leikkuurajoitinta ⑩ 90° **pysäköintiasentoon**, kunnes se lukittuu.
2. Paina jalkapoljinta ⑰ ja siirrä tanko ylimpään asentoon.
3. Paina painiketta ⑯ ja käännä trimmerinpäätä 0°-asennosta 90°, kunnes se lukittuu.
4. Ohjaa trimmeri pyörän kanssa nurmikon reunaan.

HUOMIO! Trimmeriä saa käyttää vain, kun trimmerinpäätä on lukittunut asentoon 0° tai 90°.

Varren pituuden säätäminen:

→ Avaa liitinholkki ⑮, siirrä kahva ① haluttuun varspituuteen ja kiristä liitinholkki ⑮ jälleen.

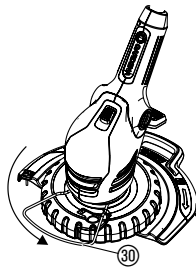
Liitinholkin ⑮ on oltava kiristetty niin tiukkaan, ettei vartta voi siirtää.

Lisäkahvan säätäminen:

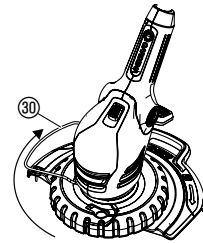
→ Vedä lisäkahvan ⑳ lukituksesta ⑲, säädä lisäkahva ⑳ haluttuun kallistuskulmaan ja päästä ⑲ jälleen lukituksesta ⑲.

Kun trimmeri on säädetty oikein käyttäjän pituuteen, voi käyttäjä seisoa suorassa työskennellessään ja trimmeripäätä on **työasennossa 1** hieman eteenpäin kallistunut.

→ Pidä trimmeristä sen kahvasta ① ja lisäkahvasta ⑳ kiinni niin, että trimmeripäätä on hieman eteenpäin kallistuneena.



Työskentelyasento



Lepoasento

→ Käännä leikkuurajoitinta ⑩ 90° haluttuun asentoon, kunnes se lukittuu paikalleen.

Trimmerin kytkeminen päälle:

1. Paina turvaliipaisinta ⑳, pidä se painettuna ja paina sitten käynnistypainiketta ㉑ kädensijassa.
2. Päästä turvaliipaisin ⑳ taas vapaaksi.

Trimmerin pysäyttäminen:

→ Päästä kädensijan käynnistypainike ㉑ vapaaksi.

6. Säilytys

Käytöstä poistaminen:

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

1. Lataa akku.
2. Säilytä trimmeri kuivassa, pakkaselta suojatussa paikassa.

Suositus:

Trimmeri voidaan ripustaa sen kahvasta. Kun trimmeri varastoidaan riippuvasti, ei trimmeripää kuormitu tarpeettomasti.

Hävitys:

(Direktiivin RL 2012/19/EU mukaan)



Laitetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana vaan se on hävitettävä ammattimaisesti.

→ Tärkeää: Hävitä laite paikallisen jätteenkäsittelykeskuksen kautta.

Akun hävittäminen:



Li-ion

GARDENA Li-akku sisältää litium-ioni-kennoja, joita ei niiden käytön jälkeen saa hävittää normaalin talousjätteen mukana.

Tärkeää koskien Suomea:

Asianmukaisesta hävittämisestä huolehtii GARDENA-kauppiasi tai kunnallinen jätehuoltopiste.

1. Purkaa Li-Ion-akun jännite kokonaan.
2. Hävitä Li-Ion-akku asianmukaisesti.

7. Huolto

VAARA!



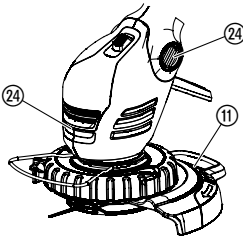
Terästä johtuva loukkaantumisvaara!

→ Irrota akku ehdottomasti ennen trimmerin huoltoa!

Loukkaantumisvaara ja aineellinen vahinko!

→ Älä puhdistaa trimmeriä vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurilla).

Trimmerin puhdistus:



Jäähdytysilman tuloaukon on aina oltava puhtaana.

→ Puhdista kaikki liikkuvat osat jokaisen käytön jälkeen, poista erityisesti kiinni tarttunut ruoho ja lika suojuksesta ⑪ ja tuuletusaukoista ②④.

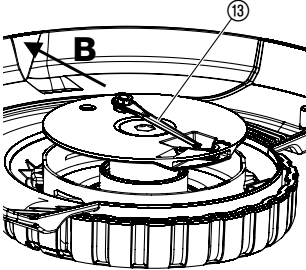
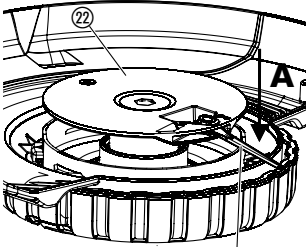
8. Vikojen korjaaminen

VAARA!
Viiltovamma!



Terästä johtuva loukkaantumisvaara!
→ Häiriön ilmaantuessa poista akku heti!

Muoviterän vaihtaminen:



VAARA! Viiltovamma!
→ Älä käytä milloinkaan metallisia leikkuuosia tai varaosia ja lisävarusteita, jotka eivät ole GARDENA:n hyväksymiä.

Terät saavat olla kuluneet korkeintaan puoleen pituuteen. Vain alkuperäisiä GARDENA-varateriä saa käyttää. Varaterät saat GARDENA-kauppiaaltais tai suoraan GARDENA-huoltopalvelusta.

- GARDENA-varaterät turbotrimmerille

tuoten:o 5368




Muoviterän irrotus:

1. Käännä trimmeri toisinpäin.
2. Paina terän päätä kevyesti alaspäin (A), työnnä terä 13 sisäänpäin teränkiinnityskiekon 22 läpi (B) ja vedä irti.

Muoviterän asennus:

- Työnnä uusi terä 13 sisältäpäin teränkiinnityskiekossa 22 olevan metallireunaisen aukon läpi, kunnes se lukittuu paikalleen.
Kun uusi terä on oikein kiinnitetty, sitä voidaan kevyesti liikuttaa.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri leikkaa huonosti tai ei ollenkaan	Terät kuluneet tai liian lyhyet.	→ Vaihda terä.
	Terä murtunut.	→ Vaihda terä.
Trimmeri tärisee voimakkaasti	Terä on kulunut liikaa ja aiheuttaa epätasapainon.	→ Vaihda terä.
Trimmeri ei käynnisty	Akku tyhjä.	→ Lataa akku (katso 4. Käyttöönotto).
	Akkua ei ole kiinnitetty oikein kahvaan.	→ Työnnä akku kahvaan niin, että lukituspainikkeet napsahtavat paikalleen.
	Moottori jumissa.	→ Poista jumiutumisen syy ja käynnistä laite uudelleen.
Trimmeri pysähtyy. Häiriömerkkivalo  vilkkuu	Akku ylikuormittunut.	→ Odota 10 sekuntia. Paina akun painiketta  ja käynnistä laite uudelleen.
	Sallittu käyttölämpötila on ylittetty.	→ Anna akun jäähtyä noin 15 minuuttia. Paina akun painiketta  ja käynnistä laite uudelleen.
Latauksen valo  ei pala laturissa.	Laturia tai latauskaapelia ei ole liitetty oikein.	→ Liitä laturi ja latauskaapeli oikein.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Latauksen valo  vilkkuu nopeasti laturissa (2 kertaa sekunnissa).	Latausvirhe.	→ Irrota laturi ja liitä jälleen.
Trimmeri pysähtyy. Häiriömerkkivalo  palaa.	Akkuvirhe/akku viallinen.	→ Paina akun painiketta  ja käynnistä laite uudelleen.
Akkua ei voi enää ladata täyteen	Akku on viallinen.	→ Vaihda akku (tuoten:o 9840).

Vain alkuperäistä GARDENA vara-akkua BLi-18 (tuoten:o 9840) saa käyttää. Tämän saat GARDENA -kauppiaaltilasi tai suoraan GARDENA-asiakaspalvelukeskuksesta.



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA-huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAn valtuuttamat alan erikoiskauppiaat.

9. Toimitettavissa olevat lisätarvikkeet

GARDENA-vara-akku BLi-18	Akku käyntiajan pidennystä varten tai vaihtoon, 2,6 Ah.	tuoten:o 9840
GARDENA-varaterät turbotrimmeriin		tuoten:o 5368
GARDENA varateränkannatin	Saatavissa GARDENA Service -huoltopalvelun kautta.	

10. Tekniset tiedot

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (tuoten:o 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (tuoten:o 9825)
Leikkuleveys	230 mm	230 mm
Teränsiirtokierrosluku	n. 9300 r/min	n. 9300 r/min
Paino akku mukaan lukien	n. 2,8 kg	n. 3,1 kg
Työpaikkakohtainen melupäästön ominaisarvo $L_{pa}^{1)}$	75 dB (A)	68 dB (A)
Epävarmuus k_{pa}	3 dB (A)	3 dB (A)
Äänentehotaso $L_{WA}^{2)}$	mitattu 83 dB (A) / taattu 88 dB (A)	mitattu 82 dB (A) / taattu 86 dB (A)
Epävarmuus k_{WA}	4,5 dB (A)	4,2 dB (A)
Käsiin kohdistuva värinä $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s ²	< 2,5 m/s ²
Epävarmuus k_a	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Turbotrimmer	EasyCut Li-18/23 R (tuoten:o 9823)	ComfortCut Li-18/23 R (tuoten:o 9825)
Akku	Lithium-ioni-akku (18 V)	
Akun kapasiteetti	2,6 Ah	
Akun latausaika	n. 3,5 h 80 % / n. 5 h 100 %	
Leikkuaika*	n. 60 min. (täydellä akulla)	
Laturi		
Verkköjännite	230 V / 50 – 60 Hz	
Maks. antovirta	600 mA	
Lähtöjännite	18 V (DC)	

Mittausmenetelmässä noudatetut direktiivit ¹⁾ IEC 60335-2-91 ²⁾ RL 2000/14/EY.

* Todellinen käyttöaika voi poiketa ilmoitetusta tyhjäkäyntiajasta käyttösovelluksesta, leikkavasta materiaalista ja laitteen hoidosta riippuen.



Ilmoitettu värähtelypäästöarvo on mitattu standardoidun tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailuun toisen sähkötyökalun kanssa. Sitä voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin. Värähtelypäästöarvo voi sähkötyökalun todellisessa käytössä poiketa tästä.

11. Huoltopalvelu / takuu

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

GARDENA Manufacturing GmbH antaa tuotteelle kahden (2) vuoden takuun (ostopäivästä alkaen). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä. Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen viallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat terä ja teränsäkin eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos laitteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteyttä huoltopalveluumme.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäksiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas.

A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket álszzerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek nenese odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe našega izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servis GARDENA ali v naši pooblašteni servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito napominjemo da u skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode nismo odgovorni za štete uzrokovane našim uređajima ako su one izazvane nestručnim popravkom ili u slučaju zamjene dijelova nisu korišteni originalni GARDENA dijelovi ili dijelovi koje smo odobrili i popravak nije izvršio GARDENA servis ili ovlašteni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosia ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisy, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamasi neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai dalu nomaiņa ar neoriginālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelelőeségi nyilatkozat Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohlášení o shodě EU Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v rámci dovozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous étai conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA suppose la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Nižšie uvedená firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uvedené zariadenia, ktoré uviedla na trh v tomto vyhotovení, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a noriem špecifických pre výrobok. Pri zmene zariadenia, ktorá nebola odsúhlasená výrobcom stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα εξής αναφερόμενα εκδοόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις εναρμονισμένες προδιαγραφές της ΕΕ, στα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν πρότυπα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευών αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalca «Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden» s podpisom potrjuje, da sledeće opisana naprava, ki smo jo poslali na tržišče izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifičnih standardov. V primeru spremembe na napravi brez našega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svojo pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listede herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plaširanoj na tržište ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että alla mainittu laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiesään yhdenmukaisistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehyd muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, joutavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>EST Eli vastavusdeklaratsioon Allkirjutanud Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riigusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatus tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directivas harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti nurodė Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau įvardyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązującą.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklarācija Parakstīstusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Accu-Turbotrimmer Description of the units: Accu Turbotrimmer Désignation du matériel : Coupe-bordures à batterie Omschrijving van de apparaten: Accu-Turbotrimmer Produktbeskrivning: Accu-Turbotrimmer Beskrivelse af produktet: Accu-turbotrimmer Laitteiden nimitys: Accu-turbotrimmeri Descrizione dei prodotti: Turbotrimmer a batteria Descripción de la mercancía: Recortabordes con accu Descrição dos aparelhos: Aparador de relva Accu-Turbotrimmer</p> <p>Nazwa urządzenia: Podkaszarka akumulatorowa A készülékek megnevezése: Akkumulátoros damilos fűszegélynyíró</p> <p>Označení přístrojů: Akumulátorový turbotrimmer Oznacenie zariadenia: Akumulátorový turbotrimmer Ονομασία της συσκευής: Επαναφορτιζόμενο κοιρειατικό πετονιάς</p> <p>Opis naprave: Akumulatorski turbo obrezovalnik Oznaka uređaja: Baterijski turbo trimer za travu Descrierea articolului: Turbotrimmer cu baterie Обозначение на уредите: Аккумуляторен Турботример Seadmete nimetus: Akuga turbotrimmer Prietaisų pavadinimas: Akumuliatorinė turbo žoliapjovė Iekārtu apzīmējums: Turbotrimmeris ar akumulatoru</p>		<p>Schall-Leistungspegel: gemessen/guarantiert Noise level: measured/guaranteed Puissance acoustique : mesurée/garantie Geluidsniveau: gemeten/ gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt/ garanterad Lydtrykksniveau: afmålt/ garanti Melun tehotas: mittattu/taattu Livello rumorosità: testato/ garantito Nivel sonor: medido/ garantizado Nível de ruído: medido/ garantido Poziom natężenia dźwięku: zmierzono/ gwarantowane Zajteljesítmény szint: mért/ garantált Hluková hladina výkonu: naměřeno/ garantováno Výkonová hladina hluku: meraná/ garantovaná Επίπεδο ισχύος ήχου: μετρήθηκαν/ εγγυημένα Nivo hrupa: izmerjeno/ zagotovljeno Razina zvučne snage: izmjereno/ garantirano Nivel de putere acustică: măsurat/ garantat Ниво на шума: измерено/ гарантирано Helivõimsuse tase: mõdetud/ garanteeritud Garso stiprumo lygis: išmatuotas/ garantuotas Trokšņu jaudas līmenis: izmērētais/ garantētais</p>	
<p>Typen: Típusok: Types: Typu: Types : Typ: Type: Τύποι: Typ: Τίποι: Typur: Tipovi: Typpit: Tipuri: Tipi: Типове: Tipos: Tüübid: Tipos: Tipai: Type: Tipi:</p>		<p>Art.-Nr.: Cikkszám: Art. No.: Číslo artiklu: Référence : Art.: Art.nr.: Αριθ. είδους: Art.nr.: Art št.: Art. nr.: br. art. Tuoten:o Nr art.: Art.: Арт. номер: Art. No: Тооте nr : Art. no: Gaminio nr.: Nr artykułu: Izstr.:</p>	
<p>EasyCut Li-18/23 R ComfortCut Li-18/23 R</p>		<p>Art. 9823 Art. 9825</p>	
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektywy Unii Europejskiej: EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice:</p>		<p>EU smjernice: Directive UE: ЕС-директиви: EI direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas: 2006/42/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 2014/30/EG Ladegerät/ Battery charger: 2014/35/EG</p>	
<p>Harmonisierte EN: EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 50636-2-91</p>		<p>Batterie/ Batterie: IEC 62133 Ladegerät/ Battery charger: IEC 60335-1 IEC 60335-2-29</p>	
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>		<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>	
<p>Ulm, den 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Fait à Ulm, le 11.02.2016 Ulm, 11-02-2016 Ulm, 2016.02.11. Ulm, 11.02.2016 Ulmissa, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016 Ulm, 11.02.2016</p>		<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Autoriserad representant Autoriserer repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnc Spilnomocny Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>	

Deutschland / Germany

GARDENA
 Manufacturing GmbH
 Central Service
 Hans-Lorenser-Straße 40
 D-89079 Ulm
 Produktfragen:
 (+49) 731 490-123
 Reparaturen:
 (+49) 731 490-290
 service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
 Rr. Siri Kodra
 1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
 Av.del Libertador 5954 –
 Piso 11 – Torre B
 (C1428APR) Buenos Aires
 Phone: (+54) 11 5194 5000
 info.gardena@
 ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
 61 Tigran Mets
 0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
 Locked Bag 5
 Central Coast BC
 NSW 2252
 Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
 customer.service@
 husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
 a. Aliyev Str. 26A
 1052 Bakı

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
 Sterrebeekstraat 163
 1930 Zaventem
 Phone: (+32) 2 720 92 12
 Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
 Industrijska zona Bukva bb
 74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
 Av. Francisco Matarazzo,
 1400 – 19º andar
 São Paulo – SP
 CEP: 05001-903
 Tel. 0800-112252
 marketing.br.husqvarna@
 husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
 Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
 1799 София
 Tel.: (+359) 02/975 3076
 www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
 100 Summerlea Road
 Brampton, Ontario L6T 4X3
 Phone: (+1) 905 792 9330
 info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
 Ltda. (Maga Ltda.)
 Santiago, Chile
 Avda. Chesterton
 # 8355 comuna Las Condes
 Phone: (+56) 2 202 4417
 Dalton@maga.cl
 Zpcode: 7560330
 Temuco, Chile
 Avda. Valparaiso # 01466
 Phone: (+56) 45 222 126
 Zpcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
 Manufacturing Co., Ltd.
 No. 1355, Jia Xin Rd.,
 Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
 Shanghai
 201801
 Phone: (+86) 21 59159629
 Domestic Sales
 www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
 Calle 18 No. 68 D-31, zona
 Industrial de Montevideo
 Bogotá, Cundinamarca
 Tel. 571 2922700 ext. 105
 jairo.salazar@
 husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
 Euroberoamericana S.A.
 Los Colegios, Moravia,
 200 metros al Sur del Colegio
 Saint Francis – San José
 Phone: (+506) 297 68 83
 exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
 Josipa Lončara 3
 10090 Zagreb
 Phone: (+385) 1 3794 580
 silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
 17 Digeni Akritia Ave
 P.O. Box 27017
 1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 100 425
 servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
 Consumer Outdoor Products
 Salgsafdelning Danmark
 Box 9003
 S-200 39 Malmö
 info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
 Carretera Santiago Licey
 Km. 5 ½
 Esquina Copal II,
 Santiago
 Dominican Republic
 Phone: (+809) 736-0333
 joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
 Arupos E1-181 y 10 de
 Agosto Quito, Pichincha
 Tel. (+593) 22800739
 francisco.jacom@
 husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
 Consumer Outdoor Products
 Keskk tee 10, Aaviku küla
 Rae vald
 Harju maakond
 75305 Estonia
 kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
 Consumer Outdoor Products
 Lauttarhankatu 8 / P.L 3
 00581 HELSINKI
 info@gardena.fi

France

Husqvarna France
 9/11 Allée des pierres mayettes
 92635 Gennévilliers Cedex
 France
 http://www.gardena.com/fr
 N° AZJUR: 0 810 00 78 23
 (Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
 Bellashvili 8
 1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
 Λεωφ. Αθηνών 92
 Αθήνα
 Τ.Κ.104 42
 Ελλάδα
 Τηλ. (+30) 210 5193 100
 info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
 Ezred u. 1-3
 1044 Budapest
 Telefon: (+36) 1 251-4161
 nevoszolgalat.husqvarna@
 husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
 Tunguhalssi 1
 110 Reykjavik
 ooj@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
 Preston Road
 Aycliffe Industrial Park
 Newton Aycliffe
 County Durham
 DL5 6UP
 info.gardena@
 husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
 Via Como 72
 32968 VALMADRERA (LC)
 Phone: (+39) 0341.203.111
 info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
 Sumitomo Realty &
 Development Kojimachi
 BLDG., 8F
 5-1 Nibanencho
 Chiyoda-ku
 Tokyo 102-0084
 Phone: (+81) 33 264 4721
 m_ishihara@kaku-icchi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
 155/1, Tazhibayevoy Str.
 050060 Almaty
 IP Schmidt
 Abayavenue 3B
 110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
 107-4, SunDuk Bld.,
 YangJae-dong,
 Seocho-gu,
 Seoul, (zipcode: 137-891)
 Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
 av. Molodaya Guardir J 3
 720014
 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
 Consumer Outdoor Products
 Bākūžu iela 6
 LV-1024 Rīga
 info@husqvarna.lv

Lithuania

LIUAN Husqvarna Lietuva
 Consumer Outdoor Products
 Ateities pl. 77C
 LT-52104 Kaunas
 centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
 39, rue Jacques Stas
 Luxembourg-Gasperich 2549
 Case Postale No. 12
 Luxembourg 2010
 Phone: (+352) 40 14 01
 api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
 Av. Lopez Mateos Sur # 5019
 Col. La Calma 45070
 Zapopan, Jalisco
 Mexico
 Phone: (+52) 33 3818-3434
 icornej@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
 299A Muncesti Str.
 2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
 Postbus 50176
 1305 AD ALMERE
 Phone: (+31) 36 521 00 00
 info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
 Sta. Rosa Weg 196
 P.O. Box 8200
 Curaçao
 Phone: (+599) 9 767 66 55
 pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
 P.O. Box 76-437
 Manukau City 2241
 Phone: (+64) (0) 9 9202410
 support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
 Husqvarna Consumer
 Outdoor Products
 Salgskontor Norge
 Kleverveien 6
 1540 Vestby
 info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
 Jr. Ramón Cárcamo 710
 Lima 1
 Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
 jean.rumozog@
 husqvarna.com

Poland

Husqvarna
 Poland Spółka z o.o.
 ul. Wysockiego 15 b
 03-371 Warszawa
 Phone: (+48) 22 330 96 00
 gardena@husqvarna.com.pl
Portugal
 Husqvarna Portugal, SA
 Lagoa – Albarraque
 2635 – 595 R/o de Mouro
 Tel.: (+351) 21 922 85 30
 Fax: (+351) 21 922 85 36
 info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
 Soseaua Odaii 117-123,
 PO 019603 Bucuresti, S 1
 Phone: (+40) 21 352.76.03
 madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
 141400, Московская обл.,
 г. Химки,
 улица Ленинградская,
 владение 39, стр.6
 Бизнес Центр
 "Химки Бизнес Парк",
 помещение 0802, 04
 http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
 Autoput za Novi Sad bb
 11273 Belgrade
 Phone: (+381) 11 848 88 12
 miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ry PRIVATE LIMITED
 40 Jalan Pemimpin
 #02-08 Tat Ann Building
 Singapore 577185
 Phone: (+65) 6253 2277
 shying@hyry.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
 Tůrkova 2319/5b
 149 00 Praha 4 – Chodov
 Bezpłatná infolinka:
 800 154 044
 info@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
 Industriezeile 36
 4010 Linz
 Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
 service.gardena@
 husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
 South Africa (Pty) Ltd
 Postnet Suite 250
 Private Bag X6,
 Cascades, 3202
 South Africa
 Phone: (+27) 33 846 9700
 info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
 Calle de Rivas nº 10
 28052 Madrid
 Phone: (+34) 91 708 05 00
 atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
 Verlengde Hogestraat # 22
 Phone: (+597) 472426
 agrofix@sr.net
 Pobox : 2006
 Paramaribo
 Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
 S-561 82 Huskvarna
 info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
 Consumer Products
 Industriestrasse 10
 5506 Mägenwil
 Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
 info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
 Müesseslik A.Ş.
 Sanayi Cad. Adil Sokak
 No: 1/B Kartal
 34873 İstanbul
 Phone: (+90) 216 38 93 939
 info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
 вул. Васильківська, 34,
 офіс 204-р
 03022, Київ
 Ten. (+380) 044 498 39 02
 info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
 Entre Rios 1083 CP 11800
 Montevideo – Uruguay
 Tel: (+598) 2203 18 44
 info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
 Av. Caroni, Edif. Trezmen, P.B.
 Colinas de Bello Monte,
 1050 Caracas.
 Tlf: (+58) 212 992 33 22
 info@casayjardin.net.ve

9823-20.960.05/0216

© GARDENA
 Manufacturing GmbH
 D-89070 Ulm
 http://www.gardena.com